

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 21, 2002

OTTAWA, LE SAMEDI 21 SEPTEMBRE 2002

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. It is available in PDF (Portable Document Format) and in an alternate format in ASCII (American Standard Code for Information Interchange).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2002 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en média substitut produit en code ASCII (code standard américain pour l'échange d'informations).

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, section 128, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), Permit No. 4543-2-03307 is approved.

1. *Permittee*: Grieg Seafood BC Ltd., Campbell River, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of uncontaminated organic matter of natural origin.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 7, 2002, to September 30, 2002.

4. *Loading Site(s)*: Esperanza Inlet, British Columbia, various sites at approximately 49°53.50' N, 126°47.00' W.

5. *Disposal Site(s)*: Pacific Ocean, at approximately 49°41.20' N, 127°21.00' W, at a depth of not less than 250 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the vessel while underway. Disposal will take place in a manner that will allow the greatest degree of dispersion.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 2 800 tonnes.

10. *Material to Be Disposed of*: Fish waste resulting from an algal bloom.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. Prior to disposal, the Permittee must obtain all other necessary permits and approvals from other regulatory agencies in respect of the project described herein.

11.2. The Permittee must ensure that arrangements are in place to allow an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to be on site during the disposal operation.

11.3. The Permittee must ensure that a contingency plan for the transport and disposal is in place to minimize impacts to the marine environment, navigation and unacceptable risks to human health pursuant to CEPA.

11.4. The Permittee shall ensure that only fish waste resulting from a bloom of *Chattonella marina* which occurred in Esperanza Inlet during September 2002 is to be loaded for the purpose of disposal at sea. No fish that were receiving treatment for furunculosis, or other diseases, can be disposed of in the marine environment and must be segregated for land disposal.

11.5. The Permittee shall notify, in writing, the Regional Director, Environmental Protection Branch, Department of the Environment of the dates on which the disposal occurred, the exact latitude and longitude of the disposal site, and a description of how the position was determined and estimated.

11.6. The Permittee must ensure that all contractors involved in the disposal activity under this the permit are made aware of its restrictions or conditions and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be on site during the disposal activities.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03307 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, article 128, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE).

1. *Titulaire* : Grieg Seafood BC Ltd., Campbell River (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières organiques non contaminées d'origine naturelle.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 7 septembre 2002 au 30 septembre 2002.

4. *Lieu(x) de chargement* : Bras Esperanza (Colombie-Britannique) à environ 49°53,50' N., 126°47,00' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Océan Pacifique, à environ 49°41,20' N., 127°21,00' O., à une profondeur minimale de 250 m.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées tandis que le navire est en route. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 2 800 tonnes métriques.

10. *Matières à immerger* : Des déchets de poisson résultant d'une prolifération d'algues.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit obtenir des autres organismes de réglementation tous les autres permis et autorisations nécessaires pour la réalisation du projet décrit dans le présent document avant d'effectuer l'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que les mesures sont en place pour qu'un agent d'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* soit présent pendant l'immersion.

11.3. Le titulaire doit créer un plan d'urgence pour le transport et l'immersion pour minimiser l'impact sur l'environnement marin, la navigation et les risques à la santé humaine en vertu de la LCPE.

11.4. Le titulaire doit s'assurer que seulement les déchets de poisson résultant d'une prolifération de *Chattonella marina* se rapportant au Bras Esperanza en septembre 2002 seront chargées aux fins d'immersion. Aucun poisson qui était en train d'être traité pour le furunculosis, ou autres maladies, sera immergé dans le milieu marin; il doit être séparé pour l'élimination terrestre.

11.5. Le titulaire doit indiquer par écrit au Directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, la date à laquelle l'immersion a eu lieu, la latitude et la longitude précises du lieu d'immersion, une description de la façon dont cette position a été déterminée et une évaluation de sa précision.

11.6. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non respect de ces conditions. Une

11.7. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC), regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Regional Marine Information Centre is located at, 2380-555 West Hastings, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (Telephone), (604) 666-8453 (Facsimile), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (Electronic mail).

A. MENTZELOPOULOS
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[38-1-o]

copie du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord pendant les opérations d'immersion.

11.7. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le Centre régional d'information maritime est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (courrier électronique).

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
A. MENTZELOPOULOS

[38-1-o]